

ユニット14

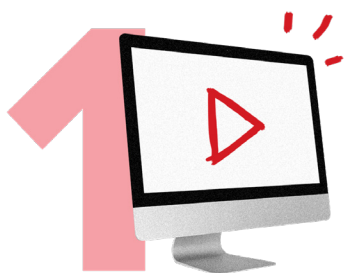
//Unidade 14

何 が あ っ た
の か
せ っ め い す る
と き

Explicando sobre o que aconteceu



Plano de estudos



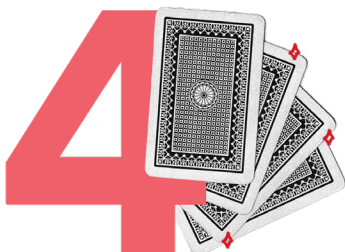
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

Nesta unidade:

Seja bem-vindo, bem-vinda a mais uma unidade do curso de língua japonesa!

A essa altura, você vai perceber que vários conteúdos das próximas unidades estarão interligados com os conhecimentos que você já adquiriu. Ou seja, agora é cada vez mais importante lembrar dos conteúdos anteriores para construir frases mais complexas e completas. Por exemplo, nas aulas de らくらく文法 da unidade, você vai precisar do que aprendeu sobre as formas verbais ~て e ~ない para transformar os verbos nas formas do passado, além de recordar o passado negativo numa conversa casual. Também vai ser bacana relembra o que você já viu para poder listar ações que exemplificam determinados assuntos como o que você fez no feriado, o que você faz todos os dias de manhã, etc. Por isso, prepare a sua memória desde já!

Esses conhecimentos também vão ser bem importantes para acompanhar os dois diálogos nas aulas de 日本語会話: no primeiro, o Felipe conta à sua amiga o que aconteceu alguns dias atrás quando foi visitar um amigo internado. No segundo diálogo, o Felipe conversa com a professora Yamada sobre o que pretendem fazer no feriado. Eles falam sobre as diferenças entre as férias para quem estuda e para quem trabalha, além de como aproveitam as férias. Aproveite para tentar falar sobre as suas férias também!

Em contrapartida, você vai ter um novo conteúdo na aula de 発音タイム, os fillers. Não sabe o que são? A gente te explica: são aquelas palavras que você utiliza na conversação para indicar que ainda está pensando ou não sabe exatamente que palavra usar. Muito útil, hein!

Já na aula de ネイティブ日本語, a gente vai te apresentar algumas expressões bastante usadas em japonês, especialmente quando você sair e voltar para casa. Mas elas são um pouco diferentes daquelas que você viu anteriormente e que são exclusivas da língua japonesa, como いってきます、いってらっしゃい、ただいま e おかえりなさい.

E para fechar a unidade 14, nas aulas de 漢字マスター vão aparecer ideogramas relacionados a exercícios físicos, estudos de línguas e meios de comunicação. Venha conferir tudo!

Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:

- Utilizar a forma do passado não polida;
- Utilizar a forma informal do passado negativo;
- Usar fillers para deixar a conversação mais natural;
- Exemplificar ações;
- Explicar acontecimentos passados;
- Falar sobre diferenças;
- Reconhecer kanji sobre exercícios físicos, estudos de línguas e meios de comunicação.

Palavras-chave

- Passado;
- Passado negativo;
- Filler;
- Exemplos de ações;
- Visita a um hospital;
- Férias;
- Diferenças.

/ 日本語会話 /

にほんごかいわ 1

先週、どこ
行ったの？

Aonde você foi na semana passada?

Na aula de 日本語会話 você vai continuar observando o dia a dia do Felipe. Dessa vez, numa conversa com sua amiga Nanami, que pergunta o motivo de ele ter saído cedo da aula. Então agora você vai aprender a explicar um acontecimento passado para alguém próximo e, também, algumas palavras relacionadas a visita ao hospital para ver alguém internado.

1. あっ、フェリッペさん！ だいじょうぶ？

Ah, Felipe! Tudo bem?

2. おー、ななみさん！ だいじょうぶ だ けど、 どうして？

Oi, Nanami! Estou bem, por quê?

3. なんか、先週 の じゅぎょう おわる 前に、 もう

帰っちゃった でしょ？

É que você acabou saindo antes de acabar a aula da semana passada, não é?

4. あっ、あれ？ うん、うん。 なんでもない よ。

Ah, aquilo? Sim, sim. Nada de mais.

5. でも さ、 どうして そんな に 早く 帰った の？

Mas por que você saiu tão cedo assim ?

6. じつはさ、 ゆうじくん しってる? あいつ
にゆういん しちゃってさ ちょっと おみまいに
行ってきたんだ。
É que assim... Conhece o Yuji? Ele acabou sendo internado e fui fazer uma visita.
7. えっ? マジで? 病院 行った の? で、 ゆうじくん は
だいじょうぶなの?
Nossa! É mesmo? Você foi ao hospital? E o Yuji está bem?
8. 足 おれちゃった けど、 だいぶ よくなってる みたい。
Ele acabou quebrando a perna, mas acho que já está melhorando.
9. え? 何 が あった の?
Mesmo? O que aconteceu?
10. 先週、 自転車 で 帰ってた とき、 じこ に あった らしい。
Semana passada, quando ele estava voltando de bicicleta, parece que sofreu um acidente.
11. わあ、 たいへん!
Nossa, caramba!
12. まあ、 もう レントゲン を とったり、 ギプス を
はめたりしてるし、 くすり を 飲んだりしてるし、 まあ、
なおる まで、 待つ しかない。
Seja como for, ele já tirou o raio-X, colocou o gesso e tomou remédio. Bem, só nos resta esperar até ele melhorar.
13. そうだね。 早くなおるといいね。
É mesmo, né? Espero que melhore logo.

Só em japonês

1. あっ、フェリッペさん！だいじょうぶ？
2. おー、ななみさん！だいじょうぶ だけ ど、どうして？
3. なんか、先週 の じゅぎょう おわる 前 に、もう 帰っちゃった でしょ？
4. あっ、あれ？ うん、うん。なんでもない よ。
5. でも さ、どうして そんな に 早く 帰った の？
6. じつはさ、ゆうじくん しってる？あいつ にゆういん しちゃってさ ちょっと おみまいに行ってきたんだ。
7. えっ？マジで？病院 行った の？ で、ゆうじくん は だいじょうぶ なの？
8. 足 おれちゃった けど、だいぶ よく なってる みたい。
9. え？何 が あった の？
10. 先週、自転車 で 帰ってた とき、じこ に あった らしい。
11. わあ、たいへん！
12. まあ、もう レントゲン を とったり、ギプス を はめたりしてるし、くすりを 飲んだりしてるし、まあ、なおる まで、待つ しかない。
13. そうだね。早くなおるといいね。

DIA 02 | RB & MH

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう 1

～た、
～なかった

Forma informal dos verbos no passado e na negativa do passado

Nas unidades anteriores, você acompanhou várias conversas casuais ou informais entre amigos e familiares. Todos esses diálogos te ensinaram os verbos no presente e no futuro, mas será que não falta um tempo verbal? Isso mesmo, você ainda não viu, de um jeito detalhado, como falar sobre acontecimentos casuais passados! Por isso, vai ter justamente esse tópico na aula de らくらく文法. Está preparado, preparada? Vamos lá!

～た

Para aprofundar ainda mais os seus conhecimentos sobre linguagem casual, hoje você vai começar pelas frases afirmativas no passado. Mas não se preocupe, porque a forma informal do passado segue as mesmas regras da flexão da forma -te que você já aprendeu, com a substituição do て pelo た. Portanto, pode ser chamada como forma た, que é a parte que indica que o verbo está no passado. Para refrescar a sua memória, que tal rever essas regras, substituindo o ~て pelo ~た?

Grupo I

Verbos que terminam em som い、ち ou り seguidos de ます

Para flexionar esses verbos, você substitui o います、o ちます ou o ります que aparece no fim do verbo por った:

つかいます (uso) → つか~~います~~ + った → つかった (usei)*

待ちます (espero) → 待~~ちます~~ + った → 待った (esperei)*

売ります (vendo) → 売~~ります~~ + った → 売った (vendi)*

Verbos terminados em に、み ou び seguidos de ます

No caso desses verbos, você substitui o にます、みます ou o びます que aparece no fim do verbo por んだ:

しにます (morro) → し~~にます~~ + んだ → しんだ (morri)*

読みます (leio) → 読~~みます~~ + んだ → 読んだ (li)*

あそびます (brinco) → あそ~~びます~~ + んだ →
あそんだ (brinquei)*

Verbos que terminam em き ou ぎ seguidos de ます

Aqui, você substitui o きます por いた e o ぎます por いだ:

なきます (choro) → なき~~ます~~ + いた → ないた (chorei)*

およぎます (nado) → およ~~ぎます~~ + いだ →
およいだ (nadei)*

Importante: o verbo 行きます (ir) é uma exceção, É o único verbo terminado em きます, em que essa parte é substituída por った:

行きます (vou) → 行った (fui)*

Verbos terminados em します, mas que não são formados a partir de substantivos

Quando você tem verbos terminados em します, mas se excluísse essa parte, o restante não teria um significado completo por si só, você substitui o します por した:

さがします (procuro) → さが~~します~~ + した →
さがした (procurei)*

はなします (falo) → はな~~します~~ + した → はなした (falei)*

かえます (devolvo) → かえ~~します~~ + した →
かえした (devolvi)*

*As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Grupo II

Verbos do Grupo 2 terminados em “E + ます”

Verbos que terminam em qualquer hiragana com som de “E” seguidos de ます, você substitui o ます por た:

つかれる (canso) → つかれ~~ます~~ + た → つかれた (cansei)*

おくれる (atraso) → おくれ~~ます~~ + た → おくれた (atrasei)*

Verbos do Grupo 2 terminados em “I + ます”

Verbos que terminam em qualquer hiragana com som de “I” seguidos de ます, você substitui o ます por た:

みます (vejo, assisto) → み~~ます~~ + た → みた (vi, assisti)*

おります (desembarco) → おり~~ます~~ + た →
おりた (desembarquei)*

*As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Grupo III

Já o Grupo 3 dos verbos irregulares possui somente dois verbos: します e きます. Então, da mesma forma que você fez antes, é só memorizar as flexões desses dois verbos, que você vai saber como flexionar os verbos derivados deles também.

します (faço) → した (fiz)*

きます (venho) → きた (vim)*

もってきます (trago) → もってきた (trouxe)*

べんきょうします (estudo) → べんきょうした (estudei)*

*As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Agora veja alguns desses verbos no passado em frases completas:

1. きのう、 きょうかしょ を 持ってきた。
Ontem, eu trouxe o livro didático.
2. 子ども の とき、 ギター を ならった。
Quando era criança, aprendi violão.
3. 去年、 あの 会社 で はたらいた。
Ano passado, trabalhei naquela empresa.
4. ごめん、 ほか の ようじ が 入って しまったんだ。
Foi mal, acabou aparecendo um outro compromisso.
5. あの さいふ を なんねんかんも つけた けど、 さいきん
なくして しまった。
Eu usava aquela carteira há muitos anos, mas recentemente, acabei perdendo.
6. ざんねんながら、 妹 は きゅうに びょうき に なった。
Infelizmente, minha irmã mais nova ficou doente de repente.
7. この キーホルダー ？ お父さん から もらったよ。
Este chaveiro ? Ganhei do meu pai.
8. やっと アマゾン で 買った 本 が とどいた！
Finalmente, chegou o livro que eu comprei pela Amazon.

～なかった

Da mesma maneira que você aprendeu a flexionar as formas verbais no passado negativo formal, em uma fala mais casual, primeiro você coloca o verbo na forma negativa casual que viu antes. Depois, é só conjugar essa forma negativa no passado, transformando de ~ない para ~なかった. Veja como funciona em cada grupo verbal:

Grupo I

Para flexionar os verbos do Grupo 1, você exclui a terminação ~ます, muda o som do último hiragana de -i para -a e acrescenta a terminação ~ない. Em seguida, retira o い da terminação e o substitui pela terminação do passado かった:

かきます (escrevo) →
 KAK**IMASU** → KAKA + **NAI** →
 KAKANA**I** → KAKANA + **KATTA** →
 かかなかった (não escrevi)*

わかります (entendo) →
 WAKAR**IMASU** → WAKARA + **NAI** →
 WAKARANA**I** → WAKARANA + **KATTA** →
 わからなかった (não entendi)*

やすみます (descanso) →
 YASUM**IMASU** → YASUMA + **NAI** →
 YASUMANA**I** → YASUMANA + **KATTA** →
 やすまなかった (não descansei)*

Importante: no caso dos verbos que terminam em ～います, o い não muda para あ, mas para わ. Veja abaixo:

つかいます (uso) →
 TSUKA**IMASU** → TSUKA**WA + NAI** →
 TSUKAWANA**I** → TSUKAWANA + **KATTA** →
 つかわなかった (não usei)*

あいます (encontro) →
 A**IMASU** → A**WA + NAI** →
 AWANA**I** → AWANA + **KATTA** →
 あわなかった (não encontrei)*

*As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Grupo II

No caso do Grupo 2, basta substituir o ～ます por ～ない e, em seguida, trocar o い final por ～かった. Veja alguns exemplos:

でかけます (saio) →
 DEKAKE**MASU** → DEKAKE + **NAI** →
 DEKAKENA**I** → DEKAKENA + **KATTA** →
 でかけなかった (não saí)*

おしえます (ensino) →
 OSHIE**MASU** → OSHIE + **NAI** →
 OSHIENA**I** → OSHIENA + **KATTA** →
 おしえなかった (não ensinei)*

おきます (acordo) →
 OKI**MASU** → OKI + **NAI** →
 OKINA**I** → OKINA + **KATTA** →
 おきなかった (não acordei)*

*As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Grupo III

No caso do grupo dos verbos irregulares, basta memorizar a flexão. Mas assim como nos outros grupos, você flexiona os verbos para a forma ~ない e depois substitui o い final pela terminação ~かった. Olhe só:

します (faço) → しなかった (não fiz)*

きます (venho) → こなかった (não vim)*

りようします (viajo) → りようしなかった (não viajei)*

つれてきます (trago) → つれてこなかった (não trouxe)*

*As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Agora, veja alguns exemplos dessas formas verbais no contexto de frases mais longas:

9. 今日、雨 降らなかった。

Hoje não choveu.

10.きのう、ぜんぜん ねなかった。

Ontem, não dormi nada.

11. こどものとき、何も 食べなかった。

Quando eu era criança, não comia nada.

12. 毎日、この公園で体操があるけど、今日は
なかった。

Todos os dias, tem treino de ginástica neste parque, mas hoje não teve.

13. そば屋さんへ行ったけど、開いてなかった。

Fui ao restaurante de soba, mas não estava aberto.

14. このおかしがこんなに美味しいと思わなかった。

Eu não achei que este doce seria tão gostoso assim.

Observação: você notou que a flexão no passado do verbo na forma ~ない é semelhante à dos adjetivos い na forma do passado? Eles flexionam da mesma forma.

DIA 03 | HT & MH

/発音タイム/

はっおんタイム

フィラー

Filler

Se você conhece e gosta de animês, provavelmente já ouviu falar dessa palavra: filler. E aí, você já tinha ouvido? Se não, são aqueles episódios que não existem na obra original, mas são acrescentados aos animês para que dê tempo de o autor original produzir mais conteúdo. Legal, né?

Na língua japonesa também há algumas palavras que chamamos de filler, mas têm uma conotação bem diferente. Nesse caso, os fillers são termos sem um significado próprio, que têm o objetivo de mostrar que você ainda está pensando no que dizer ou de que forma vai falar alguma coisa.

Por isso, os fillers são muito importantes para uma fala natural, mais fluída, e eles ajudam muito quando você não tem certeza de quais palavras usar no japonês. Nessa aula, você vai aprender 5 tipos de fillers, além de quando e como usar cada um.

えっと

Esse filler é usado quando você está pensando no que falar ou responder ou então, quando está decidindo as palavras que vai usar para formular as frases. Quando ele aparece no início de uma pergunta pode indicar que você está mudando de assunto. A forma de registro, ou seja, de escrita, pode variar dependendo do contexto (por exemplo: mangás, mensagens de texto, transcrições, etc.).

1. えーっと...。何って いう の？ あっ！ ざいりゅうカード を
わすれちゃった。

Bem... Como se fala mesmo ? Ah! Acabei esquecendo o cartão de residente. *

* ○ ざいりゅうカード, cartão de residente, é um documento que todo estrangeiro recebe no aeroporto quando chega ao Japão. Esse documento é concedido às pessoas que pretendem ficar no país por um período longo, mas atenção: o cartão só é fornecido por trabalho ou estudo, nunca por turismo.

2. A: 山田 先生 は います か。

A professora Yamada está ?

3. B: います。 えっと... 今、 さわだ 先生 の けんきゅうしつ に
います。

Está. Bem... Agora, ela está na sala (de pesquisa) do professor Sawada.

えー

Diferente do anterior, você usa esse filler quando já sabe o que e como falar. Mas sabe aqueles casos em que a situação é mais formal e você hesita um pouco antes de começar a dizer? Então, é só aplicar esse filler!

4. えー、こんにちは。ほんじつは ブラジル ぶんか について
はっぴょう しょう と 思っ て います。

Bem, boa tarde. Hoje, eu vou apresentar sobre a cultura brasileira.

5. えー、あの 方は 山田 先生 です。

Bem, aquela pessoa é a professora Yamada.

このー

Geralmente, esse filler é aplicado quando você já tem uma ideia do que quer falar, mas não lembra da palavra que quer usar.

6. これ? きかい っ て い う か、このー じどうはんばいき で
買った。

Isto? Como se chamava mesmo aquela máquina? Bem, comprei em uma máquina automática de vendas.

7. 水 が なか った から、このー、この ドリンク を 飲んだ。

Não tinha água. Por isso, tomei, bem, esta bebida.

そのー

Já esse filler é muito usado quando você está sem jeito para responder, por isso, normalmente não fala sobre o assunto de forma direta. Às vezes, culturalmente, fica mais amigável ou agradável simplesmente não responder à pergunta.

8. A: これは どう いうこと です か。 ちゃんと せつめい しな
さい！

O que você quer dizer com isso ? Explique direito!

9. B: それは、 そのー…。
Isso, sabe...

あのー

Essa expressão tem vários usos e aplicações, por exemplo: quando você está desenvolvendo o próprio pensamento ou linha de raciocínio, podendo não ter relação com o assunto anteriormente tratado.

10. あのー、 この しょうせつ は ちょっと つまらない と 思った
んだけど。

Bem, achei este romance um pouco chato...

11. あのー、 先生？ この もじ は まちがっている の ではない
でしょう か。

Bem, professor? Esta letra não está errada ?

/日本語会話/

にほんご かいわ 2

休みの日、何を するのが 好きですか

O que você gosta de fazer nas férias?

No segundo diálogo da unidade, você vai ver uma conversa entre o Felipe e a professora Yamada sobre as férias de verão. Esse papo vai permitir que você conheça algumas estruturas para listar ações.

1. しつれい します。
Com licença.
2. はい、どうぞ。 あっ、フェリッペさん! こんにちは。
Sim, pode entrar. Ah, Felipe! Boa tarde.
3. 先生、 こんにちは。 もうしわけありません が、 さいしゅう
バージョンの レポート を 持ってきたんですが。
Boa tarde, professora Yamada. Desculpe, mas é que eu trouxe a última versão do relatório.
4. あっ、 すみません。 そこに おいといて ください。
Ah, obrigada. Pode colocar ali?

5. はい、わかりました。ありがとうございます。

Ok, entendido. Muito obrigado.

6. 早く おわって、よかったですね。もう そろそろ

なつ休みです からね。

Ainda bem que você terminou cedo, já que daqui a pouco chegam as férias de verão.

7. なつ休み、たのしみです。で、先生 は なつ休み、何

する つもり です か。

Mal posso esperar pelas férias de verão. E you, professora? O que pretende fazer nas férias (de verão) ?

8. あっ、私 ですか。まあ、私 は まだ しごとです よ。

Ah, eu? Eu ainda vou continuar trabalhando.

9. へえ! そうなんですか。

Nossa! Mesmo?

10. ちなみ に、フェリッペさんは 何 する つもり です か。

休みに 何を する のが すき です か。

A propósito, o que you pretende fazer, Felipe ? O que you gosta de fazer nas férias ?

11. 私 は、海 が だいすき なんです。休みの 日、よく 海 に

行きます。海で およいだり うんどうしたり します。

Eu adoro a praia. Nas férias, eu costumo ir para a praia. Faço exercícios, nado no mar... Coisas assim.

Só em japonês

1. しつれい します。
2. はい、どうぞ。あっ、フェリッペさん！ こんにちは。
3. 先生、こんにちは。もうしわけありません が、さいしゅう バージョン の レポート を 持ってきたんですが。
4. あっ、すみません。そこ に おいといて ください。
5. はい、わかりました。ありがとう ございます。
6. 早く おわって、よかったですね。もう そろそろ なつ休みです からね。
7. なつ休み、たのしみです。で、先生 は なつ休み、何 する つもり ですか。
8. あっ、私 ですか。まあ、私 は まだ しごとです よ。
9. へえ！ そうなんですか。
10. ちなみに、フェリッペさん は 何 する つもり ですか。休みに 何 を する のが すき ですか。
11. 私 は、海 が だいすき なんです。休みの 日、よく 海 に 行きます。海 で およいだり うんどうしたり します。

DIA 05 | RB & MH

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう2

～たり、～たり

Como exemplificar ações

Anteriormente, você viu nas aulas de らくらく文法 como formar frases mais longas, listando ações, falando sobre duas situações contraditórias, etc. No entanto, quando você usa a forma ～て, precisa listar tudo o que houve, todas as ações. Além disso, em geral, o uso dessa forma indica que há uma sequência nas ações, que elas foram realizadas consecutivamente. Aí você pode estar se perguntando “e quando a ordem das ações não importa? Ou quando eu não preciso dizer tudo que fiz?”. Para essas situações, existe uma estrutura específica no japonês:

(forma た) たり、(forma た) たりします。

Para utilizar essa estrutura, você transforma os verbos na forma た seguidos do hiragana り e para “amarrar” tudo, usa o verbo します. O verbo します no final é que indicará quando ou como todas as ações foram feitas. Ao colocar o します na forma do passado, você indica que todas as ações usadas como exemplo foram realizadas no passado. Se você colocar esse verbo no presente, vai significar que todas as ações aconteceram no presente e assim por diante.

Para entender melhor como funciona essa estrutura, veja alguns exemplos:

1. 毎朝、朝ごはんを食べたり、はをみがいたり、顔をあらったりします。
Todas as manhãs, tomo café da manhã, escovo os dentes, lavo o rosto, etc.
2. ひまなとき、部屋をそうじしたり、せんたくしたりします。
Quando estou livre, limpo meu quarto, lavo as roupas, etc.
3. じしんのとき、かぐがたおれたり、たてものがゆれたりします。
Quando tem um terremoto, os móveis caem, os prédios tremem, etc.
4. よくうんどうしたり、ヘルシーな食べ物だけ食べたりするのはけんこうにいいです。
Fazer exercícios físicos frequentemente e comer só comidas saudáveis fazem bem para a saúde.
5. 休みの日は本を読んだり、映画を見たり、ゲームしたりします。
Nos dias de folga, leio livros, vejo filmes, jogo videogame, etc.
6. 日本語がペラペラになるために、さくぶんを書いたり、ドラマを見たり、ぶんぽうをべんきょうしたりします。
Para me tornar fluente em japonês, escrevo redações, vejo novelas, estudo estruturas gramaticais, etc.
7. きょねんのなつ休みに、プールへ行ったり、およいだり、がいしょくしたりしました。
Nas férias de verão do ano passado, fui à piscina, nadei, comi fora, etc.

8. 電気が ついたり、きえたり しています。

A luz está ligando e desligando.

9. 私のねこはよく部屋から出たり、入ったり します。

Meu gato frequentemente fica saindo e entrando no quarto.

10. しごとはしゅるいをかたづけたり、メールをおくったり、データを はっぴょうしたり すること です。

O meu trabalho é organizar documentos, mandar e-mails, apresentar dados, etc.

11. かぜのとき、せきが出たり、ねつがあったり、頭がいたくなったり します。

Quando estamos com gripe, tossimos, temos febre, a cabeça começa a doer, etc.

12. 日本へ行ったとき、日本語をべんきょうしたり、げきをみたり、カラオケで歌ったり しました。

Quando fui ao Japão, estudei japonês, assisti a peças de teatro, cantei no karaokê, etc.

13. 日本では、はたちから、おさけを飲んだり、うんてんめんきょをとったり して もいいです。

No Japão, depois dos vinte anos de idade, podemos tomar bebidas alcoólicas, tirar a carteira de habilitação, etc.

14. 大学のとき、飲みに出かけたり、夜遅くまで友だちとあそんだり していました。

Quando eu estava na faculdade, saía para beber, me divertia até tarde da noite com os amigos, etc.

DIA 06 | NN & MH

/ネイティブ日本語/

ネイティブにほんご

がいしゅつ
きたく

Ao sair e voltar para casa

Você já deve ter aprendido muitas expressões japonesas que não existem no português por razões culturais, certo? Um dos exemplos mais mencionados são as frases que os japoneses geralmente dizem ao sair de casa e ao voltar: いってきます、いってらっしゃい、ただいま、おかえりなさい. Mas isso não é tudo! Veja aqui alguns exemplos de como poderia dizer, em japonês, frases como “não se esqueceu de nada?” e “melhor levar um guarda-chuva, hein!”.

がいしゅつ する とき (Ao sair de casa)

1. 急がないと！
Tenho que me apressar!
2. 急がなきゃ！
Tenho que me apressar!

3. 遅れちゃう！
Vou acabar me atrasando!
4. 大変！ 遅刻しそう！
Nossa! Vou me atrasar!
5. どう しよう、 間に合わない かも！
O que farei? Talvez não dê tempo!
6. ヤバい！ 遅れる！
Eita! Vou me atrasar!
7. まっすぐ 帰って きて ね。
Volte direto para casa, viu!
8. 忘れ物 ない？
Não se esqueceu de nada?
9. 今日 傘 持ってった 方が いい よ。
É bom levar um guarda-chuva hoje, viu!

きたく する とき (Ao retornar para casa)

10. 今 帰った よ!
Voltei agora, viu!

11. 早かった ね。
Chegou cedo, né?

12. 遅かった ね。
Chegou tarde, né?

13. ちょっと 門限 過ぎてる よ。
Você passou um pouco o horário de voltar, viu!

14. ご飯 できてる よ。
A comida está pronta, viu!

15. もう お風呂 湧いてる よ。
A água da banheira já está quente, viu!

DIA 01A 06 | KM & MH

/漢字マスター/

かんじマスター

体育、泳ぐ

Educação física & nadar

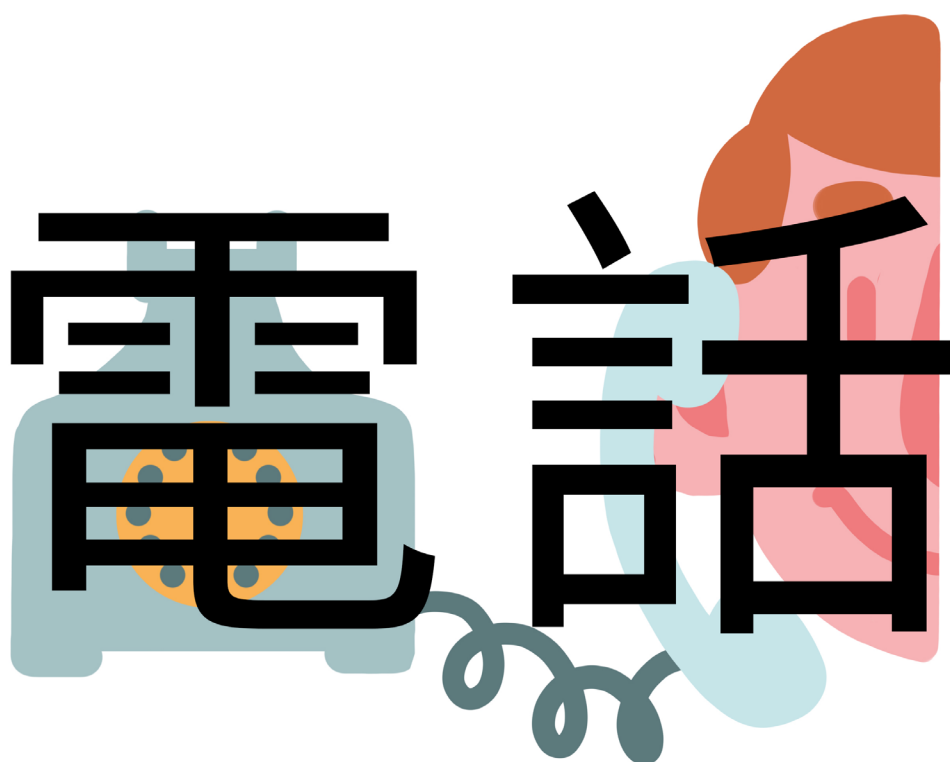




手紙、電話、 家族

Carta, telefone & família

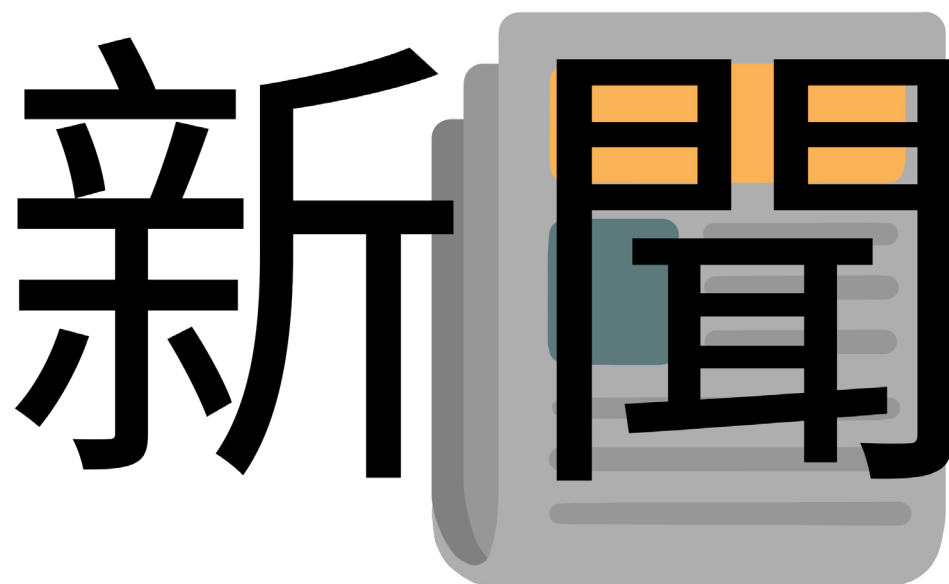






新聞、仕事

Jornal & trabalho





運動、体操

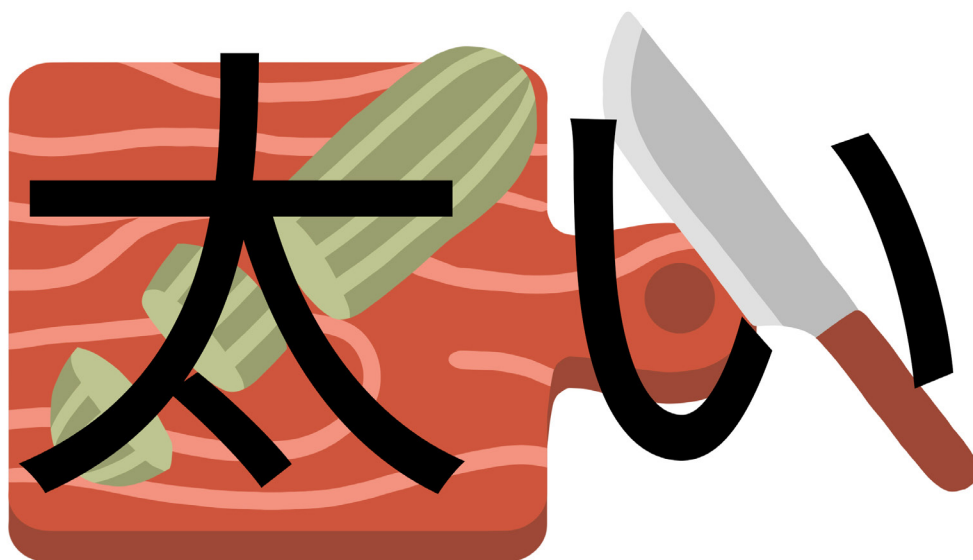
Exercício físico & ginástica





太い、細い

Grosso & fino





文字、作文、 文法

Letra, redação & gramática



